



# Guia para Apresentação de Projetos do Prêmio



# Conteúdo

<b>Seja bem-vindo(a)!</b> .....	<b>4</b>
<b>Introdução</b> .....	<b>5</b>
O que é a ferramenta Projeto do Prêmio? .....	5
Para quem é essa ferramenta? .....	5
Quando essa ferramenta deve ser utilizada? .....	5
<b>Considerações importantes</b> .....	<b>6</b>
<b>Instruções</b> .....	<b>7</b>
Login.....	7
Na página inicial, selecione Premium Projects (projeto do prêmio) .....	8
Clique em "Crie um Novo Projeto" .....	9
Preencha o formulário com as informações do projeto .....	9
Informe as Despesas do Prêmio .....	17
Adicione Fotos, Vídeos ou Documentos .....	19

**Entre em contato com o Suporte Técnico ..... 21**

**Apêndice..... 22**

# Seja bem-vindo(a)!

Agradecemos o trabalho árduo que os Comitês de Comércio Justo e os Titulares de Certificados de todo o mundo continuam a fazer para tornar os Projetos do Prêmio possíveis para beneficiar pessoas, famílias e comunidades.

Para continuar construindo redes comerciais que beneficiem os produtores, a Fair Trade USA precisa do apoio dos Titulares de Certificados para compartilhar informações de impacto sobre os projetos que estão sendo implementados. Para facilitar esse processo, criamos uma nova ferramenta no Portal do Parceiro que permite que você envie as informações do projeto de forma mais ágil.

Neste guia, você encontrará as instruções passo a passo para informar esses dados usando o portal, exemplos de relatórios concluídos e perguntas frequentes para guiá-lo ao longo do processo.

**A Fair Trade USA está de portas abertas para receber comentários e sugestões para melhorar a ferramenta. Envie seus comentários ou sugestões para [infoftcert@fairtradeusa.org](mailto:infoftcert@fairtradeusa.org)**

# Introdução

## O que é a ferramenta Projeto do Prêmio?

A ferramenta Projeto do Prêmio no Portal do Parceiro é usada para informar as informações dos projetos implementados do Plano do Prêmio Fair Trade aprovado na Assembleia Geral.

## Para quem é essa ferramenta?

Para todos os Titulares de Certificados que usam o selo Fair Trade Certified e implementaram projetos usando o Prêmio do Comércio Justo, sejam eles referentes à Norma de Produção Agrícola (APS), Norma de Pesca de Captura (CFS) ou Norma para Fábricas (FPS), bem como parceiros do Programa de Reconhecimento FLOCERT.

## Quando essa ferramenta deve ser utilizada?

A ferramenta está disponível no Portal do Parceiro para ser utilizada a qualquer momento para o cadastro ou a atualização de um projeto. Ela também deve ser utilizada pelo menos uma vez por ano, em janeiro, para o envio do relatório informativo sobre as despesas do Prêmio dos anos anteriores.



## Considerações importantes

**Cadastre apenas projetos nos quais o Prêmio do Comércio Justo foi investido e utilizado no ano de 2021 (o projeto pode ter iniciado antes de 2021).**

Antes de iniciar, pergunte-se:

- **O responsável por apresentar os projetos tem acesso ao Portal do Parceiro?**

Se a pessoa não tiver uma conta para acessar o Portal do Parceiro, entre em contato com a Fair Trade USA por meio da Central de Ajuda, no seguinte link: <https://bit.ly/3mzTbWP>

- **Esqueceu sua senha para fazer login no Portal do Parceiro?**

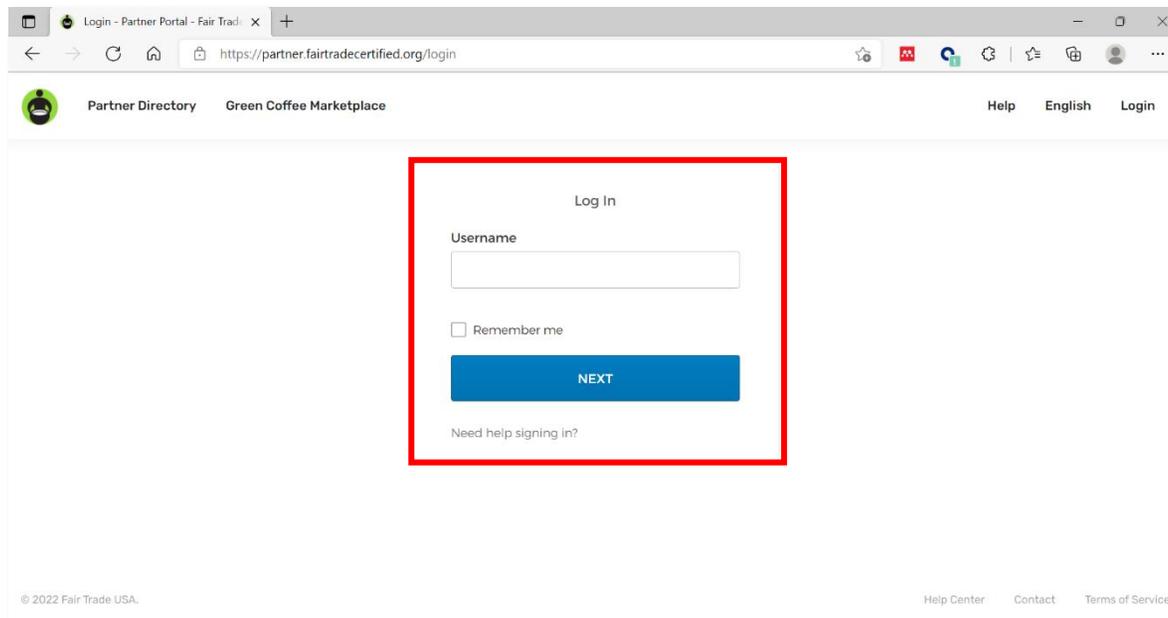
Assista ao vídeo tutorial a seguir para redefinir sua senha automaticamente: <https://vimeo.com/719249735>

Recomendamos que você tenha em mãos o Plano do Premium e **as informações atualizadas sobre os projetos e as despesas do Prêmio**. Você também deve ter fotografias, vídeos e documentos que **forneçam comprovação** do impacto gerado.

# Instruções

## 1 Login

Faça login no Portal do Parceiro <https://partner.fairtradecertified.org/>. Faça login **digitando seu username** (nome de usuário – que é o endereço de e-mail onde recebeu o e-mail de ativação da sua conta) **e a password** (senha).

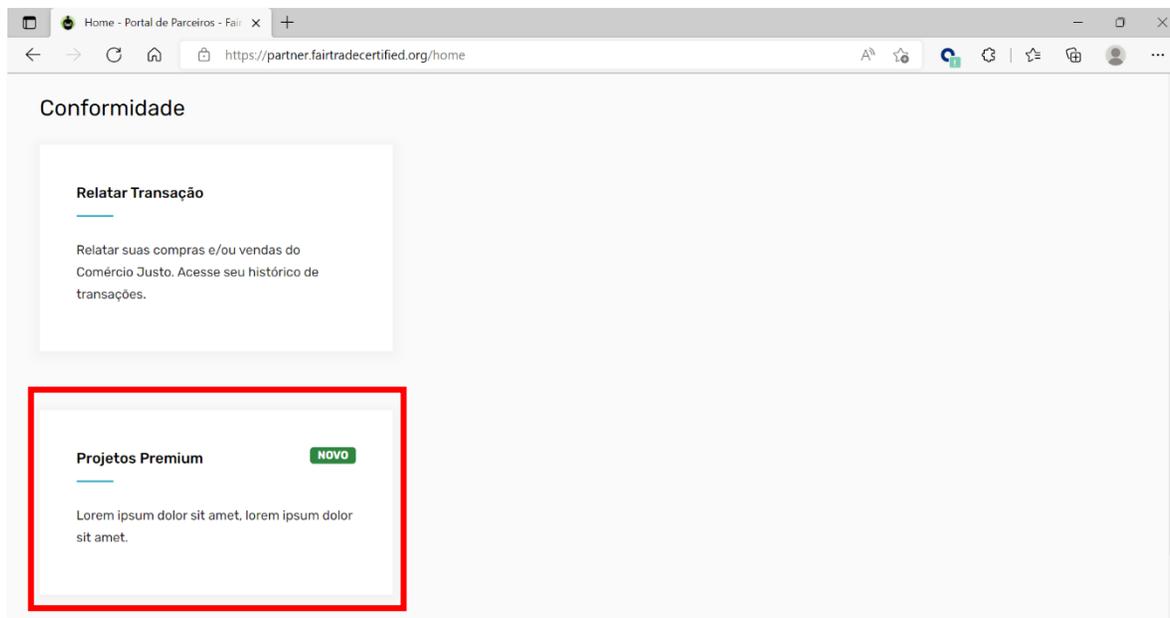


The screenshot shows a web browser window with the URL <https://partner.fairtradecertified.org/login>. The page header includes 'Partner Directory', 'Green Coffee Marketplace', and navigation links for 'Help', 'English', and 'Login'. The main content area is titled 'Log In' and contains a 'Username' input field, a 'Remember me' checkbox, and a blue 'NEXT' button. A red box highlights the login form area. Below the form, there is a link for 'Need help signing in?'. The footer includes '© 2022 Fair Trade USA.' and links for 'Help Center', 'Contact', and 'Terms of Service'.

 Esqueceu a senha para fazer login no Portal do Parceiro? Assista ao vídeo tutorial a seguir para redefinir sua senha automaticamente: <https://vimeo.com/719249735>

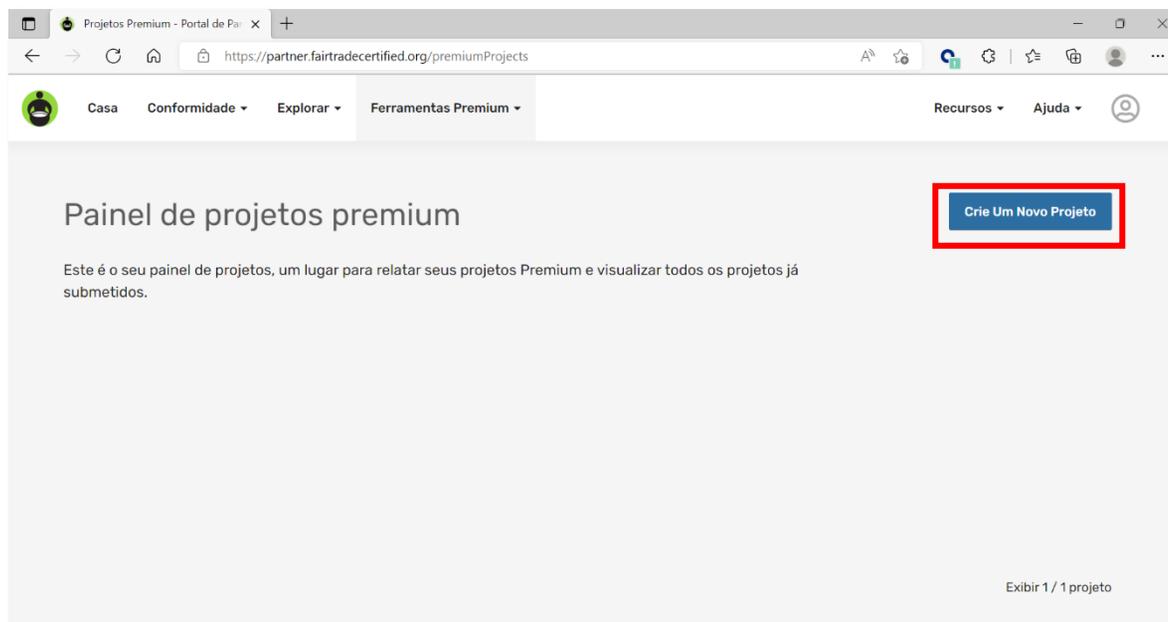
## 2 Na página inicial, selecione Premium Projects (projeto do prêmio)

No Portal do Parceiro, selecione o quadro "Premium Projects" (projeto do prêmio) na página inicial ou na barra de navegação, clicando na opção " Premium Tools" (Ferramentas Projetos do Prêmio).



### 3 Clique em "Crie um Novo Projeto"

Clique no botão "Crie um Novo Projeto", localizado no canto superior direito da tela.



### 4 Preencha o formulário com as informações do projeto

Você verá **um formulário com as seguintes seções obrigatórias**. Para ajudá-lo a entender o que responder em cada campo, clique no ícone de pergunta  para exibir o **texto de ajuda**.

Projetos Premium - Portal de Parceiros

https://partner.fairtrade-certified.org/

Casa Conformidade Explorar Ferramentas Premium Recursos Ajuda

Visão geral do projeto premium > Crie Um Novo Projeto

## Crie um novo projeto

Seu nome de projeto premium \* ? \* Campos obrigatórios

Descrição do projeto \* ?

100 caracteres necessários. 0/1000

Razão para o Projeto \* ?

100 caracteres necessários. 0/1000

Meta do projeto \*

100 caracteres necessários. 0/1000

Pais do projeto \* ? Data de início \* ?

Pais do projeto  Data de início

Estado/Provincia/Região Beneficiada \* ? Orçamento direcionado \* ? Moeda \* ?

Estado/Provincia/Região Beneficiada  Orçamento direcionado  Moeda

Status do projeto \* ? Seleccione uma categoria \* ?

Status do projeto  Seleccione uma categoria

Número total de beneficiários \* ? Seleccione uma Subcategoria \* ?

Número total de beneficiários  Seleccione uma Subcategoria

CANCELAR SALVAR

### Recursos

**Tutorial de vídeo para criação de projetos**  
Saiba como denunciar seus Projetos Premium para o Fair Trade USA usando o Portal de Parceiros.  
[Vídeo](#)

**Guia para Projetos de Relatórios**  
Conheça os processos para reportar seus projetos ao Fair Trade USA.  
[PDF](#)

**Exemplos de projetos concluídos**  
Veja exemplos que mostram como os relatórios do projeto Premium devem ser concluídos.  
[PDF](#)

## Project Name (nome do projeto)

Qual é o nome do projeto?

*Exemplo: Construção de escola*

## Project Description (descrição do projeto)

Sobre o que é o projeto? Quem se beneficiará dele? Quem mais está envolvido além do Comitê do Comércio Justo?

*Exemplo: o projeto consiste na construção de duas escolas, uma de ensino fundamental I e uma de ensino fundamental II, cada uma com seis salas de aula com capacidade para 20 alunos, uma quadra e dois banheiros para homens e dois para mulheres. Além da compra de móveis básicos: cadeiras, mesas e lousas.*

*Os beneficiários são os filhos, com idades entre 6 e 15 anos, dos trabalhadores do Prêmio do Comércio Justo.*

*O projeto conta com o apoio do Ministério da Educação, que concordou em fornecer seis professores para ministrar aulas de acordo com o programa oficial de educação, e com o apoio da empresa, que forneceu os 300 metros quadrados de terreno para a construção.*

## Reason for the Project (necessidades que aborda o projeto)

Qual foi a necessidade identificada pela Avaliação de Necessidades? Quais são as causas e os efeitos? Quantas pessoas identificaram a necessidade?

*Exemplo: a necessidade que foi identificada é a falta de escolas próximas à comunidade onde vivem os trabalhadores; uma das causas é a falta de desenvolvimento de infraestrutura de educação pública, o que significa que crianças e adolescentes não têm acesso à educação básica. O que as pessoas fazem é enviar seus filhos para a escola na comunidade vizinha, a 30 quilômetros de distância, mas como eles têm que gastar dinheiro com transporte, a frequência presencial não é diária – razão pela qual 30% dos alunos decidiram abandonar a escola.*

### Goal of the project (objetivo do projeto)

Qual é o objetivo do projeto? Que benefícios ele oferece? Quais são os resultados que se espera alcançar?

*Exemplo: o objetivo do projeto é proporcionar à comunidade um local onde as pessoas possam receber educação básica gratuita. Os resultados esperados são a redução do absenteísmo escolar e o aumento da alfabetização.*

### Country Benefited (país do projeto)

Que país se beneficia deste projeto?

*Exemplo: México*

### State/Province/Region Benefited (estado/município/região beneficiada)

Que estado, município ou região se beneficia do projeto?

*Exemplo: Chiapas*

## Project Status (status do projeto)

Selecione uma das opções a seguir:

- Proposto: projetos que foram apresentados, mas não foram aprovados.
- Aprovado aguardando fundos: projetos que foram aprovados para receber fundos do Prêmio, mas os fundos ainda não foram disponibilizados.
- Fundos aprovados disponíveis: projetos que foram aprovados para receber fundos do Prêmio e os fundos foram disponibilizados para uso.
- Em andamento: os projetos continuam por mais de um ano civil e serão necessários alguns anos para serem implementados ou concluídos. Em alguns casos, os valores monetários do prêmio alocados seriam usados ano após ano para a conclusão ou continuação de um projeto, por exemplo, a construção de uma escola.
- Em andamento: os projetos foram aprovados e iniciados e o trabalho está em andamento e tem uma data de conclusão determinada, em um futuro próximo.
- Adiado: o projeto foi aprovado, mas adiado, e não será relançado até novo aviso.
- Rejeitado: o projeto foi proposto e não foi aprovado.
- Concluído: o projeto foi concluído usando o orçamento de fundos do Prêmio alocado para ele.

## Number of Beneficiaries (número total de beneficiários)

Insira o número total de indivíduos que se beneficiaram ou se beneficiarão do projeto (não é necessário especificar se são crianças, mulheres, homens, etc.).

*Exemplo: 120*

① Se o número total de beneficiários variar de ano para ano, que número total de beneficiários devo inserir?  
Insira o número total de beneficiários no fechamento do ano atual.

### Project Start Date (data de início do projeto)

Selecione no calendário a data em que o projeto foi ou será iniciado.

*Exemplo: 16/2/2017*

### Data de fim do projecto

Se no estado do projecto seleccionado "Concluído" deve seleccionar no calendário a data em que o projecto foi concluído, se não seleccionou esta opção de estado não é obrigatório introduzir a data de fim do projecto.

*Exemplo: 20/02/2019*

### Targeted Budget (orçamento estimado)

Insira o orçamento estimado para o projeto (o número inteiro).

*Exemplo: 900.000*

① Devo inserir o valor orçado no Plano do Prêmio, o valor do Prêmio recebido ou o valor gasto até agora?  
Nesta seção, insira o valor orçado no Plano do Prêmio.

### Currency (moeda)

A moeda que você selecionar para o seu projeto também será usada para todas as atualizações.

*Exemplo: MXN*

① Que moeda devo usar para informar o orçamento? Selecione a moeda de sua escolha. Note que a moeda escolhida será a mesma ao inserir ou atualizar as despesas do projeto. Depois de escolhida, a moeda não poderá ser alterada.

### Category and Subcategory (categoria e subcategoria)

Selecione uma das categorias e subcategorias, conforme apropriado. Veja a lista completa no apêndice (página 22).

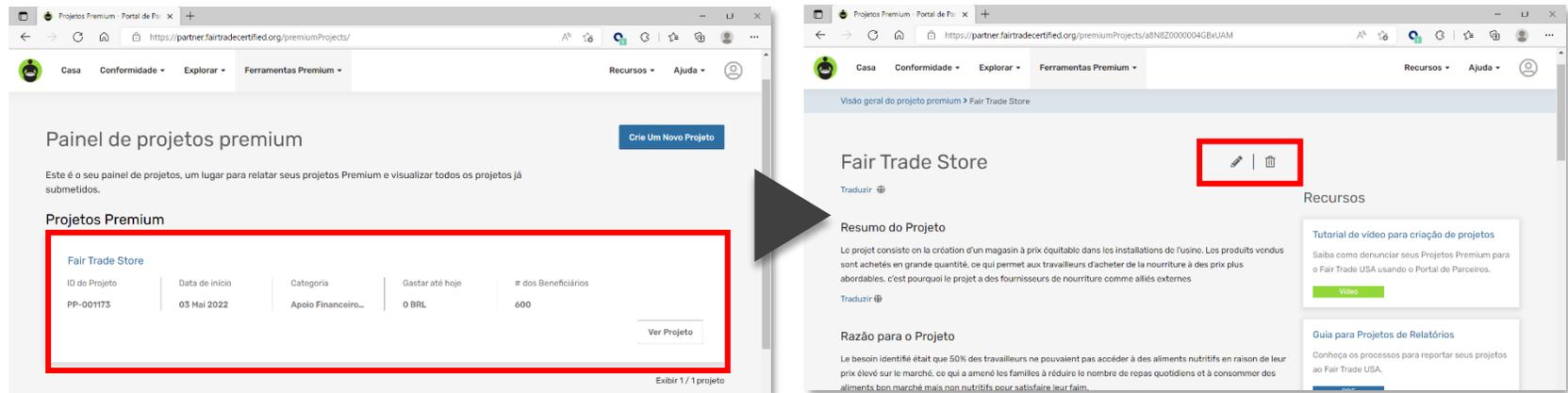
① O que devo selecionar se o projeto não se encaixar em nenhuma das categorias? Selecione a categoria que melhor descreva o projeto.

### Save the form (salvar o formulário)

Clique no botão "**Save**", você verá uma barra verde com a mensagem "**The project was saved successfully**" (o projeto foi salvo com sucesso). Se houver campos obrigatórios não respondidos, você será automaticamente solicitado a completá-los.

O projeto foi salvo com sucesso

 Se eu tiver inserido informações incorretas, como posso corrigi-las? Depois de salvar o projeto, todos os projetos cadastrados aparecerão na **tela**. Clique no projeto que você deseja modificar e, em seguida, clique no botão **"Update"** (atualizar) . Não há limite para o número de atualizações.



 Como sei se meu relatório foi recebido pela Fair Trade USA? Todos os projetos cadastrados no Portal do Parceiro e totalmente concluídos serão salvos automaticamente no banco de dados da Fair Trade USA. Se houver alguma dúvida, a Fair Trade USA entrará em contato com você por e-mail.

## 5 Informe as Despesas do Prêmio

Se a implementação do projeto já tiver iniciado, informe a despesa do Prêmio na seção **"Manage Premium Spend"** (gerenciar despesas do prêmio). Clique no botão **"Add Update"** (adicionar atualização) e, em seguida, informe a data, o valor do Prêmio gasto e o valor das despesas adicionais, se houver, e clique em **"Save"**. Recomendamos manter essas informações atualizadas sempre que ocorrer qualquer nova despesa significativa.

The image displays two screenshots of the 'Projetos Premium' portal. The left screenshot shows the 'Gerenciar gastos premium' section, which includes a table of project details and a red box highlighting the 'Adicionar Atualização' button. The right screenshot shows the 'Período de emissão de relatórios' modal form, which includes input fields for 'Data de início', 'Data de término', 'Premium Gasto', 'Moeda', and 'Despesas Adicionais', along with a 'SALVAR' button.

- i** Que data devo informar se o projeto tiver começado antes de 2021? Insira todas as despesas do Prêmio incorrida no último ano.
- i** O que é uma despesa adicional? São quaisquer despesas que não estejam incluídas no orçamento do projeto.

❶ Se eu tiver inserido informações incorretas, como posso corrigi-las? Depois de inserir e salvar a despesa do Prêmio, você poderá atualizar o valor gasto do Prêmio, mas não poderá editar o período da despesa. Para corrigir o valor do gasto do Prêmio, você deve clicar no ícone "edit" (editar, que é o ícone em forma de lápis). Para excluir completamente uma atualização, clique no ícone "delete" (excluir, que é o ícone em forma de lixeira) e confirme a exclusão.

The screenshot displays the 'Projetos Premium' portal interface. On the left, under 'Meta do projeto', there is a description in French: 'L'objectif du projet est de fournir une alternative pour l'achat d'aliments nutritifs à des prix abordables pour nourrir les travailleurs et leurs familles. Cela devrait améliorer la santé des gens et réduire la malnutrition.' Below this is a 'Traduzir' button. The 'Detalhes do projeto' section contains a table with the following data:

ID do Projeto	PP-001173
País do projeto	Brazil
Estado/Provincia/Região Beneficiada	Tocantins
Status do projeto	Rejeitado
Número total de beneficiários	600
Data de inicio	03 Mai 2022
Orçamento direcionado	1000 BRL

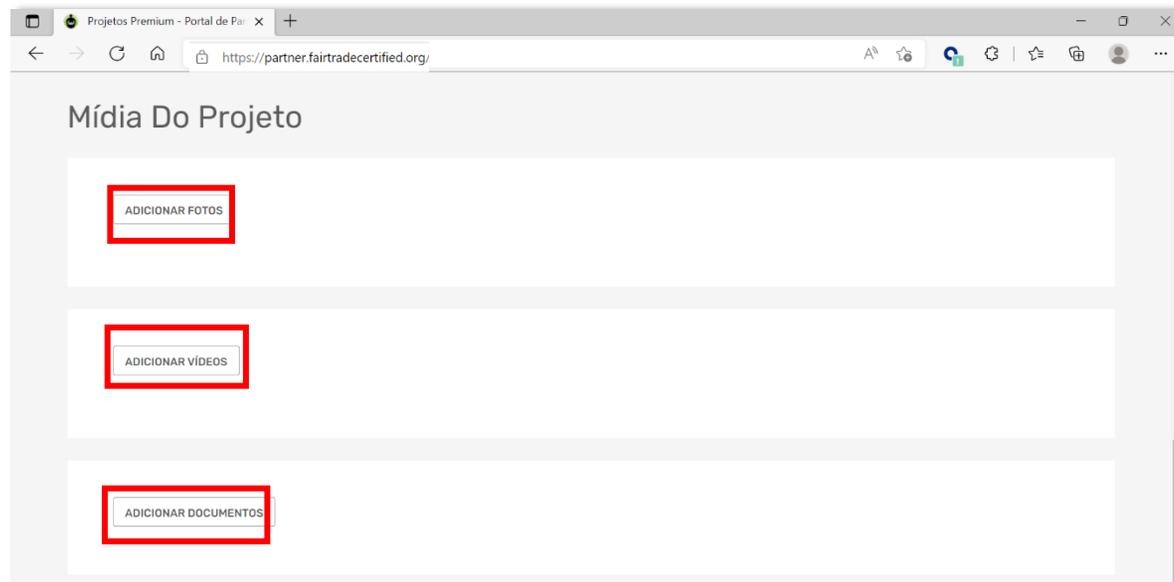
On the right side, there are two panels. The top one, 'Exemplos de projetos concluídos', shows a 'PDF' button. The bottom one, 'Gerenciar gastos premium', includes an 'Adicionar Atualização' button and a list of updates. The first update is for '30 Jun 2022', with a red box highlighting the edit (pencil) and delete (trash) icons. Below this update, it states: 'Período de emissão de relatórios: 01 Jun 2022 - 30 Jun 2022', 'Prêmio gasto até hoje: 20.000 BRL', and 'Despesas Adicionais: 0 BRL'.

❶ Que valor devo inserir se a implementação do projeto ainda não tiver sido iniciada? Neste caso, não é necessário informar quaisquer despesas.

## 6

### Adicione Fotos, Vídeos ou Documentos

Você pode adicionar arquivos **do seu computador ou da internet**.



Pronto! Você completou o cadastro. Se houver alguma dúvida, a Fair Trade usa entrará em contato com a sua organização. Por favor, repita a operação para quaisquer outros projetos adicionais.



# Entre em contato com o Suporte Técnico

Para obter mais assistência, entre em contato por:

[infoftcert@fairtradeusa.org](mailto:infoftcert@fairtradeusa.org)

Horário de atendimento das 08:00 às 16:00 horas (PST), de segunda a sexta-feira.

# Apêndice

Categoria	Subcategoria
Educação	Infraestrutura (edifícios, laptops, wi-fi, etc.)
	Assistência financeira (taxas escolares, bolsas de estudo, empréstimos, patrocínios)
	Material escolar (livros, uniformes, etc.)
	Desenvolvimento profissional para educadores
	Monitoria
	Assistência escolar (programas complementares ministrados após o horário normal da escola, refeições escolares, transporte de e para a escola, como ônibus)
	Salários e custo do funcionamento escolar (salários do professor, custos de manutenção, etc.)

	Infraestrutura (edifícios, computadores, internet, etc.)
	Outro
Serviços Sociais	Serviços de cuidados (puericultura, cuidados a idosos, etc.)
	Fornecimento subsidiado de loja ou produto
	Transporte (transporte gratuito ou subsidiado, transporte para pessoas com necessidades especiais, etc.)
	Atividades recreativas (parques, esportes, treinamento físico, clubes, turismo, etc.)
	Serviços voltados para o bem-estar familiar (apoio parental, aconselhamento e orientação, etc.)
	Segurança (agências de segurança privada, iluminação pública, etc.)
	Bens e serviços para os trabalhadores e seus familiares
	Programas de inclusão de gênero e igualdade

	Filantropia ou assistência comunitária
	Assistência aos produtores associados
	Outro
Necessidades Básicas	Instalações de saneamento (instalações sanitárias, etc.)
	Alimentação e nutrição (distribuição de alimentos, alimentos com custo reduzido, refeições escolares gratuitas, equipamentos para preparação de alimentos, etc.)
	Acesso à água (construção/manutenção de poços, infraestrutura para água corrente)
	Abrigo seguro
	Outro
Assistência Médica	Cuidados gerais (clínica médica, abuso de substâncias, assistência em saúde mental, cuidados com a visão, cuidados odontológicos, etc.)
	Transporte para cuidados com a saúde

	Tratamento médico de emergência
	Assistência em saúde mental
	Cuidados preventivos (nutrição, educação comunitária, aconselhamento e orientação, etc.)
	Acesso à assistência médica
	Prescrição e medicamentos (medicamentos subsidiados, acesso aos medicamentos, etc.)
	Cuidados de saúde feminina (ginecologia e obstetrícia, exames de mamografia, rastreio do cancro do ovário, vacinação contra o HPV e o vírus da hepatite B e prevenção de infecções sexualmente transmissíveis)
	Vacinas gerais, por exemplo, contra a gripe, etc.
	Outro

Moradia	Melhorias residenciais (reformas, acesso à eletricidade, manutenção hidráulica, sistemas de segurança, etc.)
	Acesso à moradia (provisão de moradia para os trabalhadores, etc.)
	Moradias novas (planejamento, desenvolvimento, construção, etc.)
	Apoio financeiro (hipotecas, empréstimos para melhoria residencial, seguro residencial, etc.)
	Moradia para emergências (moradia de socorro a desastres, moradia para migrantes, etc.)
	Outro
Meio Ambiente	Mitigação das/adaptação às mudanças climáticas (energia limpa, agroflorestação, etc.)
	Descarte/reciclagem de resíduos
	Diversificação de cultivos
	Gestão de resíduos (coleta de lixo, instalações para reciclagem, etc.)

	Controle de pragas
	Água limpa
	Esforços de sustentabilidade
	Outro
Apoio financeiro/Bem-estar econômico	Fundos de auxílio em caso de catástrofes (subsídios de emergência, etc.)
	Pensão e aposentadoria
	Remuneração e operações bancárias
	Poupança e investimentos
	Planejamento para a aposentadoria
	Segurança econômica
	Padrão de vida

	Investimento em produção/cultivos (insumos agrícolas subsidiados, silvicultura, conversão orgânica, etc.)
	Investimento em organizações de produtores
	Pagamento de bônus de colheita (pagamentos de prêmios adicionais aos associados)
	Doações beneficentes e comunitárias
	Outro
Investimentos em Produção e Infraestrutura	Estradas ou transporte (construção de estradas, melhorias de estradas, melhorias do acesso às instalações agrícolas)
	Instalações de fábricas ou agrícolas (investimento em melhorias e inovações nas instalações de produção)
	Investimento fundiário (compra de novas terras para produção ou investimento), instalações agrícolas ou industriais (investimento em melhorias e inovações em instalações de produção)

	Serviços de assistência técnica e extensão rural
	Insumos de produção (fertilizantes, compra de mudas, etc.)
	Serviços de crédito e financiamento para os associados
	Outro
Assistência ao Bem-estar dos Funcionários	Atividades de direitos dos trabalhadores (treinamentos, transporte para reuniões, etc.)
	Retenção de funcionários (investimentos na satisfação dos funcionários, etc.)
	Assistência para os trabalhadores e familiares
	Pensões (os empregadores ajudam os trabalhadores a se aposentarem)
	Oportunidade de bônus para trabalhadores
	Facilitação de acesso à tecnologia (wi-fi, etc.)
	Administração e recursos humanos/serviços de escritório

	Serviços de crédito e financiamento para os associados
	Remunerações (incluindo bônus)
	Apoio à formação profissional
	Outro
Serviços do programa	Custos de certificação e auditoria (seleção, instalações de reciclagem, etc.)
	Custos da administração do Prêmio do Comércio Justo
	Outro

